

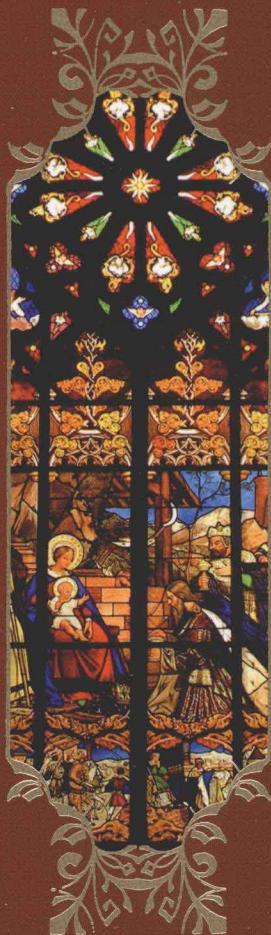
THE WORD MADE FLESH

HISTORY OF
CHRISTIAN THOUGHT

道成肉身

基督教思想史

〔美〕玛格丽特·迈尔斯 (Margaret R. Miles) / 著
杨华明 李林 / 译 卓新平 张华 / 校



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

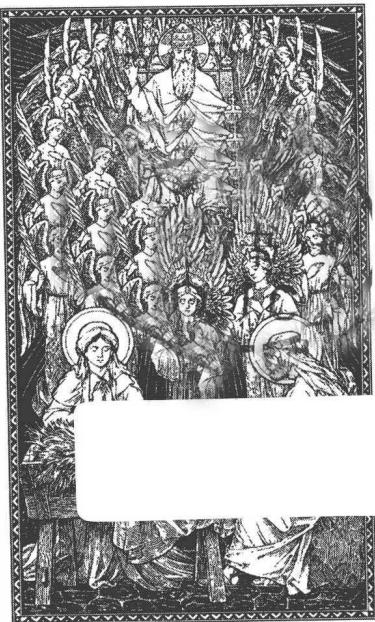
THE WORD MADE FLESH

HISTORY OF
CHRISTIAN THOUGHT

道成肉身

基督教思想史

[美] 玛格丽特·迈尔斯 (Margaret R. Miles) / 著
杨华明 李林 / 译 阜新平 张华 / 校



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

@ 2005 by Margaret R. Miles

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, except as permitted by the UK Copyright, Designs, and Patents Act 1988, without the prior permission of the publisher.

图书在版编目(CIP)数据

道成肉身:基督教思想史/(美)玛格丽特著;杨华明,李林译.

—北京:中央编译出版社,2012.9

ISBN 978 - 7 - 5117 - 1261 - 5

I. ①基…

II. ①玛… ②杨… ③李…

III. ①基督教史:思想史

IV. ①B979

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 276009 号

道成肉身:基督教思想史

责任编辑 郑 颖

责任印制 尹 琪

出版发行 中央编译出版社

地 址 北京西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座(100044)

电 话 (010)52612345(总编室)

(010)66161011(团购部) (010)52612332(网络销售)

(010)66130345(发行部) (010)66509618(读者服务部)

网 址 www.cctphome.com

经 销 全国新华书店

印 刷 北京中印联印务有限公司

开 本 787 毫米×1092 毫米 1/16

字 数 640 千字

印 张 39.25

版 次 2012 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

定 价 99.00 元

凡有印装质量问题,本社负责调换,电话:(010)66509618

致 谢

你的火燃烧我们。

——奥古斯丁，《忏悔录》13.9

尽管该书由我一人写作，但它却是团队工作的结晶。其完稿完全有赖于我的学生和同事们。学生们总是在课堂上作出积极回应，而同事们又总是及时告知我他们研究领域内新的重要成果。还有那些宗教研究领域内的国外同行，他们往往在历史上基督徒的相关研究方面给我们提供一些新的研究思路，这甚至颠覆了某些既定的观念。这些极具批判性的领域为笔者撰写该书提供了必备的动力与信息。与其他学者共同思考令人振奋。从每章结尾处所附参考书目可以看到，诸多学者的古文新解对我的助益何等之大。

我很幸运能和编辑瑞蓓卡·哈金（Rebecca Harkin）一起完成此书的出版，正是她令我坚定了这一信念：一部缺乏生机与活力的基督教思想史必定是不完备的。我有三个专家级读者：我的先生欧文·托马斯（Owen C. Thomas）和两个匿名人士，他们都为我提出了极富价值的问题、建议与修改意见。也感谢布莱克维尔出版社（Blackwell）的专业技术，伴随本书出版了光碟，从而为书中内容提供了音乐与图象的参照，使文本更为生动，而不再象爱德华·埃斯特林·卡明斯所说的那样：“语言，语言，好像世界真的只存在于语言之中。”（e. e. cummings）^① 我还要感谢李·吉尔摩（Lee Gilmore），她熟练的电脑操作，以及默文·托马斯（Mervyn Thomas），他认真的编校工作，都为本书的出版作出了贡献。

^① 爱德华·埃斯特林·卡明斯（E. E. Cummings, 1894—1962），美国作家，以抒情而又怪异的诗歌著称。——译者注

中译本序言

道成肉身，肉身成道，人们对之已谈论很多，这是对基督教信仰的基本理解。虽然对“道”或“肉身”并不很清晰，各自的认知并不完全一致，但对其所指仍是较为明确，不言而喻的。至于道如何“成”为肉身，肉身又怎样能“成”为道，人们对这一“成”的过程却似乎并无太多的谈论，甚或对之并不太关注。其实，正是这一“成”连接了道与肉身，即连接了无限与有限、彼岸与此岸、绝对与相对。而“成”这一过程正是曲折的历史、丰富的情感、复杂的思想，绚丽的艺术，它富有动感、给人生命。“成”才把精神呈现出来，使信仰成为神学，并让这一思想的显现得以系统化、形象化、处境化。“成”即为鲜活的历史、生动的诠释，它使“神圣”离我们并不十分遥远。同样，“成”也并非一帆风顺的坦途，而乃坎坷崎岖的“冒险旅程”。能“成”为道或肉身，个中乃有难言的艰辛和苦衷。

玛格丽特·迈尔斯的名著《道成肉身：基督教思想史》以其独特的视域、细腻的观察、优美的文笔和匠心独到的图象音乐，把人们引入了道与肉身之间互“成”的过程。而且，她更多关注“肉身”成道的深刻蕴涵和奇特经历，从而使基督教思想史不再是一种抽象、玄奥、枯燥的叙述。在经历了两千多年的发展后，基督教学者留下了浩如烟海的基督教思想史著作，人们对其内容、体例亦几乎烂熟。不过，这些著作大多为男性学者所为，体现出其“豪放”、“强势”的风格。而以女性作者的身份来叙说这一几乎为男人世界“专利”的基督教思想史，玛格丽特·迈尔斯的这部著作可以说是凤毛麟角，颇为罕见，同时也给人一种耳目一新、不同凡响之感。与以往同类著作的不同，在于她不再注重传统宏大叙述的那种张扬，而是洞幽独微，细心找

出被众多思想史家所忽略、却非常重要的内容，其叙说亦婉约、清新，让人感到隽永耐读，余味无穷。因此，可以说玛格丽特·迈尔斯的这部著作乃众多基督教思想史著述中的一枝独秀，走出了女性思想家叙说基督教思想史的一条新径。

虽然玛格丽特·迈尔斯心中有道，以道成肉身为其著述的立意和核心，然其落笔却更多重视肉身成道的阐发，以人之视角来谈肉身成道、以及道之肉身化，自然而顺畅，且有更多的精神反省和思想厚重。道可道，非常道，而以肉身论道则会让人悟出其自我体验和内在洞察，看到人们固有的和缺失的，从而寻觅、体会肉身与道之间的不同和关联，理解其“成”所具有的超越和突破。而这正是基督教思想史的真实意义之所在。“道”之超然性、自立性和神圣性乃是在其肉身化的过程中方能被人体悟、感受，并由此让肉身之隳沉、受难和更新的意义呈现出来，使人在这种动态的过程中获得豁然开朗的快感和愉悦。于是，道成肉身这一沉重的话题、抽象的观念在肉身成道的具体过程中一下子就变得形象、明朗起来，并让人很容易窥见道法自然的真谛及其秘诀。

玛格丽特·迈尔斯这种肉身悟道、思能成道的明快及成功，正是在于其能以女性的敏锐而把握住基督教思想史所叙说、展现的“生活与爱”。思想史不只是观念史、教条史，不能让人陷入思辨的怪圈而难以自拔。在她看来，这一思想史同样也是鲜明的“生活与爱”之表达，虽然语言能叙说、勾勒思想在生活中放出的火花、在爱中达到的升华，却在这种生活与爱中仍显得平乏、单调。为此，玛格丽特·迈尔斯要以展示更大时空的音乐、图景来表达思想内容，使思想真正进入生活、融化在爱之中。这种独辟蹊径既有胆识、更显智慧，她在此乃真正把握了爱生活、爱智慧的思想本真及精髓，使基督教思想史的表述达到不曾有过的鲜活、灵秀。或许，这也淋漓尽致地亮出了女性眼中基督教思想史的特色，让在卷帙浩繁的男性基督教思想史著作中颇感审美疲劳的人们获得一种突然眼前一亮的新颖和新奇。

不过，玛格丽特·迈尔斯的这部著作虽有女性之柔，却丝毫不会让人感受到那种花前月下的惬意和幻想。基督教思想史“道成肉身”的这条主线贯穿其著作的始终，悟道成道之肉身乃“沉重的肉身”，其历史的真实乃让人惨不忍睹！她没有以“神圣史”、“救赎史”、“升华史”的习惯思路来叙述基督徒的“肉身成道”，而是指明基督教会及其出类拔萃之辈在“成道”之

途的跌倒、过失。在其笔下，她竟然能以罕见的勇气来以柔克刚，以犀利的批判来正视基督教的功过是非，对其重要人物加以毫不掩饰的点评。其对人之肉身性的深刻体悟，让她敢于将基督教会习惯视为“神圣救赎”史中的“英雄”人物“还原”为“罪人”、不留情面地显露出其“有限性”或历史现实处境中的人性“缺陷”，从而正面回应了不少历史哲学家所感慨的历史上的“伟人”或“英雄”大多都有着过失、干过错事之见解。历史并非绝对的黑白分明、善恶清楚，其是与非乃与人的“肉身”之限有着复杂关联和纠缠。道出“非英雄式英雄”的过失、让人回到其本应有的谦卑，此即基督教史另类、却重要的启迪。这种“人所固有的”，使肉身成道更具戏剧性、挑战性，亦进而衬托出其“神圣”、“超越”之终极追求的难度及其意义。

基于女性的立场和视角，玛格丽特·迈尔斯在一定程度上也使其著作成为女权主义的基督教思想史之表述。她批评了思想史上的“男性主流”，强调应将女性历史的研究作为基督教思想史的主流，呼吁人们发掘女性作品、关注女性思想。不过，她在此并未走向“重女轻男”的偏激，而是认为这种对性别主义思想的重视应有“男性”与“女性”之间的双向呼应及互动，由此才能使其思想史的叙述真正平衡、公正。但坦率而言，在基督教思想史的把握中要想真正达到男女持平并非易事，这种思想史中的女性关注要想取得突破则仍有一段很长的路要走。

玛格丽特·迈尔斯在其基督教思想史的研究视域中还注意到了不同宗教的对抗、对话之比较。在此，她并未站在偏袒基督教的立场来评价、议论其他宗教，而是有着对基督教的自我反省和自我批评。基督教信仰的肉身成道并非天然已成、完美无瑕，而是经历了在历史现实中如何生存的纠结、有着利益诉求的挣扎。其“生活”并非总是体现出“爱”，反而乃频频卷入“血与火”的考验，其“洗礼”充满着与“他者”冲突、争斗的因素，故也使其作为“爱的宗教”很难在人间真正实现其理想，完全做到“洒向人间都是爱”。基督教会内部的斗争，守旧与革新的较量，政教关系之间的博弈，以及与其他宗教的纷争，这些在玛格丽特·迈尔斯的笔端都有着批判性审视。此外，她在论述基督教思想中亦承认、证实了基督教与其他宗教的关联或承袭，以及由此所受到的多重影响。

《道成肉身：基督教思想史》并非作者闭门造车、埋头书斋的产物，而是她长达18年之久教学相长、以文会友、集思广益的结晶。在这种“与众乐

乐”之中，玛格丽特·迈尔斯至少获得两种体验，一为她通过历史文献、古今作品而对基督徒生命经验、精神历程的体验，这使她融入了基督徒的过往历史，其写作故而有着坚实的历史依据和资料基础；二为她在教学、交流中通过当代人的视域而具有的全新体悟和阐发，此即一种基于历史但不局限于历史的创新体验，从而达到了古今视觉的交汇和融合，并由此使其思想史成为立体、有机的构建。正是在这种教与学之中，她在基督教思想史的立题、选材上都有许多不同于前人之处。在忠实行于历史轨迹、不脱离基督教思想发展线索的前提下，其史论增添了许多艺术色彩和美学亮点，使人不仅在其文字阅读中感受到基督教思想的深邃、博大，而且在其精心挑选的图象、赏心悦耳的音乐中对基督教信仰思想另有一种超越语言的感受和鉴赏。所以说，她是在以自身的探究实践来记明她想要坚持的观点，即世界、思想并不只是存在于语言之中，生活要远比语言丰富。

玛格丽特·迈尔斯文笔优美、情感丰富，她像绘画、作曲那样来写作基督教思想史，试图让人摆脱以往阅读思想史时的单调、枯燥。她想把思想史化为乐曲的流唱、图景的变换，故而能够引人步入美的历程，使思想史的研究有着更多的审美情趣。其努力从而可以使阅读者的心与思都能得到充分的调动。这样，我们就可选取一种艺术鉴赏的心态来跟随她走进基督教思想史的宝库，既以一种观察者的身份来审视、评价其叙说，亦可作为参与者来与之展开精神对话、思想交锋。颇为可惜的是，其所写的思想史历程仅走到18世纪末就戛然打住，不过这一终曲实为新的开端，让人不免有着意犹未尽的失落。

当然，对于我们中国的阅读者而言，对玛格丽特·迈尔斯的这种基督教思想史仍然应该持有批判之批判的态度，必须了解其固有的基督教信仰之前提，有必要加以科学、客观的宗教学研究之解读。我们在对之鉴赏时眼光需犀利，思考要睿智，有必要把握好古今对话、中外比较的尺度和分寸，从而以这种批判性审视来达到借鉴、警醒之效。基督教与中国的交往历史极为曲折、复杂，思想家如何反思、评说这一历史，基督教思想史在其中国历程中的折射，也都是我们在阅读这部著作时应该具有的问题意识。

中央编译出版社让我找人翻译这部著作时，我曾对原著浮光掠影，匆匆翻阅，虽然没有细读和太深的印象，却已感受到其新颖、独特，尤其领略到女性学者写作基督教思想史的不凡视角和独有笔触。为此，我想，也应该找

一位中国女性学者来翻译此书，可能会有更好的呼应，更到位的互动，也更能注意到其细微、精妙之处。基于这种考虑，翻译此书的任务就交到了杨华明博士的手上。在此之前，她已用女性的视角及文笔来研究基督教思想，并撰写、出版了相关论著。而让她翻译这部女性学者的思想史著作，自然会得到更好的心领神会，在表达女性思想特有的微妙时亦更能传神会意，写出点睛之笔。为了译好此书，杨华明博士曾在美国伯克利专门找到玛格丽特·迈尔斯教授商讨、请教，故而实现了其面晤与神交的并重。从摆在读者面前的这部译作来看，我认为杨华明博士已经较为圆满地完成了这一任务。正如玛格丽特·迈尔斯在其著作中所强调的那样，唯有男性与女性之间的呼应与互动方能使思想史的叙述达到平衡，李林博士也为这部译著付出了大量心血。他与杨华明博士共同承担了此书的翻译工作，其隽永、古雅的翻译文风为这部译著增色不少。同时，他的比较宗教学研究背景也增加了这部译著的开放性与超越性，显示出基督教思想史不仅是一项“圈内人”从事的阐释性研究，更是“局外人”可以涉足的客观性研究。因而，这部译著是这对博士伉俪共同努力、精诚合作的产物。其译文流畅、精致，翻译颇为准确、到位，让人在不知不觉之间已经超越了语言之限而感到自然、轻松。为此，我想特别推荐这一译著，邀请大家以一种学术性、批判性的审视来共享这一思想之旅。

阜新平

2011年10月12日写于飞往华盛顿途中

前　言

源于对学习的热爱，我们由学生成为教师。而教师在研究生涯中往往视域狭隘，自得其乐，自尊为师，从而错过新的学习领域内的勃勃生机。该书源自笔者在哈佛神学院（Harvard Divinity School）与伯克利联合神学研究院（Graduate Theological Union, Berkeley）所开设的一门长达 18 年的课程。这门课程能无限激发人的研究潜能，从而使 I 始终保持学习的热情。新的研究工作总是向关于古旧文本的阐释提出挑战，而每次开这门课之际，学生们的兴趣与问题又总是敦促我拓展新的研究领域。面对广阔无垠的历史长河，笔者之视域无异于井底蛙，然则学海无涯却使笔者获益良多。教学相长，善哉斯言！

每次开课我都会使用幻灯片，后来在涉及到重要历史事件的时候又会辅以音乐，其目的在于令学生明白，构成“基督教历史”的并非枯燥的语言，并由此将学生带入基督教崇拜与虔敬的感性氛围中。直到 2001 年，我才认识到，教科书中同样可以保留基督教思想中蕴含的语言、形象以及音乐等形式。那时已经具备了给这本教科书配备相应光碟的条件，可以选择一些关于基督教传统的代表性图像、建筑以及音乐等等。

但这些音乐的版权费用过于高昂，因而光碟并未将此收入其中，不过课文中对代表性作品多有提及，而相关详细信息在光碟中也已指明，这既可用于课堂教学，亦可为个人所用。不过，我们不能将这些音乐刻录于光碟却恰恰提醒我们，历史上的人们并非是“独乐乐”，而毋宁是“与众乐乐”，音乐乃一种用于交流的经验，并且往往带有崇拜的情感。

基督教思想史必定是这样一个历史：从犹太教内部生发出来的一个地区

性小团体如何成功地发展壮大成为一个世界性宗教与帝国。但它同时也必须包含基督教历史中的失败、谬误与强暴。一言以蔽之，它既是同情的，亦是批判的。之所以是同情的，是由于要向读者展现出一幅充满基督教思想、艺术与实践生动之美的画卷；而之所以是批判的，乃在于这不仅仅是一个过去的历史，同样也是一个活于当下的历史。对当下保持敏感度就要求我们必须对围绕着权力、社会地位与建制关系所产生的问题展开论述，它们反映出来的是当时的主流声音，而同时对其他一些人造成了压制与迫害，另有关于种族、性别、阶级等等诸如此类问题也属于我们讨论的范围。一个更为精准的历史同时也会是一个更为模糊的历史，它记录着基督教过往历史中的得失成败。

一个兼具包容性与多样性的丰富历史，允许我们以批判的眼光承认基督教历史中的遗漏与可悲之处。看到基督教资源的丰富宝藏并不意味着要为历史中的过失寻找借口，而毋宁说，它决不允许妄下结论。简言之，《道成肉身：基督教思想史》一书乃是要在多维历史中揭示出在基督教的名字下隐藏的美善与哀苦。它将努力尝试彰显出那些身为基督徒之人的生死历程。

自基督诞生以来的两千余年间，基督徒们在其“道成肉身”的宗教中，已经理解了在崇拜成肉身之上帝时为什么必须运用他们的感官。21世纪的技术或许无法复制历史上基督徒的感性经验，但却有助于我们发挥自己的想象力，从而与那些经验感同身受。基督徒的过往历史，他们那热血沸腾的生命经验，恰为本书的主旨所在。

目 录

致 谢	1
中译本序言	卓新平 2
前 言	7
地图列表	9
序 曲：肉身与道	1
1 一部兼容并包的历史	1
2 肉身成道	4
3 道成肉身	4
4 方法论	6
5 结论	10
第一章 源起与初建：基督教的开端	13
1 罗马基督徒	13
2 初代神学家	36
3 教会的建立	62
第二章 包容与排外：四世纪的基督教	83
1 “我们眼睛所见的”	85
2 禁欲修道主义	106
3 基督论之争	114
4 教会与帝国	119
5 神学争端的平息	134

第三章 道之肉身化：中世纪的基督教	146
1 东方正教	147
2 中世纪早期的西方教会	156
3 9、10世纪的西方教会	170
4 早期经院主义	179
第四章 经院神学观：中世纪西方教会	187
1 12世纪的神学、经院主义与敬虔	189
2 13世纪：神学与自然世界	203
3 托马斯·阿奎纳	210
4 哥特式教堂	222
插 曲	234
第五章 死亡与肉身：十四世纪西方教会	237
1 中世纪后期的英国神秘主义	239
2 德国神秘主义	246
3 意大利与佛兰德神秘主义	253
4 14世纪的唯实论与唯名论之争	261
5 中世纪的敬虔与异端	269
第六章 肉身的受难：十五世纪基督教	285
1 公会议至上运动	287
2 意大利：15世纪的布道	289
3 英格兰：约翰·威克里夫和罗拉德派	293
4 波希米亚的改革	298
5 埃森海姆的祭坛组画	304
6 伊拉斯谟与路德论人的地位	307
第七章 肉身的更新：十六世纪基督教（上）	317
1 路德神学	323
2 激进改革派	337

3 加尔文神学.....	348
4 16世纪晚期新教的发展	370
第八章 肉身的更新：十六世纪基督教（下）	382
1 16世纪的女性	384
2 罗马公教会改革	396
3 苏格兰与英格兰的宗教改革.....	417
第九章 理性与激情：十七世纪基督教	432
1 笛卡尔与怀疑论.....	434
2 17世纪法国基督教	442
3 意大利巴洛克艺术.....	451
4 17世纪英国基督教	455
5 德国敬虔主义	464
6 加拿大与美洲基督教.....	467
第十章 灵魂与肉身：十八世纪基督教	477
1 18世纪的敬虔主义与奋兴运动	480
2 自然神论与正统派.....	497
3 18世纪的法国宗教	505
终 曲：道成肉身	516
参考书目	519
索 引	540

序 曲：肉身与道

- 1 一部兼容并包的历史
- 2 肉身成道
- 3 道成肉身
- 4 方法论
- 5 结论

历史研究的主题不在于过去本身如何，乃在于我们手头的史料所告诉我们的过去。

——柯林伍德 (R. G. Collingwood)

1 一部兼容并包的历史

基督教运动的源头、拿撒勒的耶稣，被其早期的追随者奉为“道成肉身”(the Word made Flesh)。两千余年来，历代基督徒都在努力尝试表达出他们信仰的内涵：上帝如何在耶稣的肉身中成人。在此过程中，他们寻求通过话语来言说这个成为肉身的上帝，即令“肉身成道”(make the flesh word)。与此同时，他们还将基督教的教导、教义与神学通过仪式、音乐、形象和建筑等方式活生生地表达出来。仅仅基于文字之上的基督教历史难以涵摄基督徒所强调的那种必须经由人的感知才可以领会的“道成肉身”宗教之多重进路。对于基督徒而言，无论是在他们的牧养、仪轨，还是在敬拜活动中，基

督教实践的中心都是对肉身而非对理智或灵魂的关注。

同样，基督教历史也不能仅仅建立在基督徒的社会历史、地理迁徙及其所建构的组织之上。我们必须在生活中，也即是在对话与冲突等具体的场景中理解与想象基督教思想的魄力。唯有如此，我们才可以理解，为什么在不同时代、不同地域的千百万基督徒都愿意为他们的信仰舍身成仁。本书将向读者呈现出一幅自基督教运动发端以来的前 1700 余年历史中蕴含的鲜活、激昂和丰富的思想图景。它将诸位个性鲜明的神学家与艺术家置于舞台之上，通过语言、形象、音乐以及建筑等多方位地刻画出他们的肖像与经历。

基督教是道成肉身之宗教（the religion of Incarnation）。基督徒的核心信念在于：上帝在拿撒勒的耶稣之肉身中临到人类的感性世界，而耶稣关于上帝的本质以及人类存在的可能性之问题的宣告则使其历史生命成为人们信奉的圭臬。基督教开始于这样一个令人惊异的表述：人类现实的中心乃是爱。为了了解这一论断的影响，我们有必要从自己的亲身经验中验证这一新观念的果效。² 观念（ideas）能够为理智（intellect）定位，可以使人所经历到的东西更为准确、从而更具成效。新观念同样也可以使人获得新经验；能够使人的生命发生质变。作为道成肉身之宗教，基督教致力于建构基督教会之躯体。并且，以基督教信仰观之，它乃是要在肉身的复活中使基督教会的躯体进一步完备。

关于特定时期、特定地域的基督教研究，必须包含基督教传统中的形象与建筑、宗教仪轨与崇拜活动、妇女以及宗教中的“他者”（others）等内容，这里面包括基督徒中持其他意见者，也少不了犹太教徒，有时还会有穆斯林以及琐罗亚斯德教信徒。它还必须包括基督徒团体建构教会肢体时所借助的音乐以及虔诚的崇拜实践。

鉴于基督教的诸多方面，我们还可以发现，基督教的“此一”历史实际上 is 多个历史之综合。所谓唯一的基督教“运动”实际上掩盖了多个基督教运动的真实情况，这些运动之间的差异不仅在于它们的发生地不同，而且还体现在不同的文化处境以及对信仰和实践的各种阐释中。基督教会的领袖们总是再三强调基督教的“统一性”（unity），这导致我们往往疏忽他们这种呼吁非指现实而言，而毋宁是在倡导某种理想。多样性是基督教的一个核心特质，即便从那些被视为正统派别的基督徒身上，我们也可以洞悉此特质。那些自认基督徒的人们之间展开的论战，却招致自视正统的人们的反对并被斥

为异端，由此不难发现，这一多样性中包含着多重层次。我们将会对那些令热忱的基督徒们遭受痛苦、甚至招致彻底否定的宗教情感与宗教价值进行考察。本书的论题之一就是要恢复基督教中的多元性思想，这可谓取之不竭的宝藏。

对于基督教团体的自我界定而言，宗教“他者”是至关紧要的。基督徒对自我的界定一如既往地是在与其最亲密的弟兄——犹太教徒——的对照中进行的。犹太人的经典、宗教仪规、经籍阐释等诸方面都被基督徒一一承袭，但随着基督教在西方逐渐占据主导地位，他们对犹太人的敌意却与日俱增。基督徒与其他宗教信徒之间的关系是基督教的一个关键问题。在不同的时间与地域，穆斯林、琐罗亚斯德教信徒以及其他宗教信徒与基督徒之间展开对话，阐释各自的信仰，从而促使基督徒能够更为确切地表述出他们自己的信仰。

对性别问题的关注是西方社会的特征之一，也是研究基督教运动的一个重要内容。近几十年来，学者们对基督教团体中女性的行为及其所受限制等问题展开研究。以前那些不为人知或少为人知的女性作品逐渐被翻译出版。关于女性历史的研究现在成为基督教的一个主流研究。基督教研究的对象不再是伊丽莎白·费奥伦萨（Elisabeth Schüssler Fiorenza）所言的那种“男性主流”（malestream），我们必须意识到女性独特的声音以及妨碍她们发表言论的各种阻力。然而，对于性别的研究，却不仅限于对于女性的研究。由于“男性”与“女性”之相互差异，并在社会中扮演了相应的性别角色，性别的角色定位与角色预期都对整个社会产生着影响。

基督教文献中总是在一般意义上使用“人”（男性，man）这一概念。本书中引用的内容一般会保持历史上的用法。如果文献的作者受到当时语言与社会风气的影响而认为男性才是天经地义的人，或者作者很明白地认为他的读者为男性的话，我们不加区别的进行翻译就是不诚实的行为。情况往往就是这样，“人”（man）不能被笼统地翻译为人，因为“人”（man）在作者那里经常是“男性”（the male）之意。当我们在引用基督教作者的话时，文本中包含的性别主义思想不应被人们忽视。